



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ט ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְעִילָא בְּקֻדְשׁ הַקְדָּשִׁים, וְעַל דָּא אֵינוֹן קְדָשִׁים קָלִים, וְנִכְסֵיו דִּילָהוֹן בְּכָל אֲתָר כְּמָה
דְּאוּקִימָנָא. אֲבָל עוֹלָה דְּאִיהוּ רָזָא דְּקֻדְשׁ הַקְדָּשִׁים, לָאו אִיהוּ כְּשָׂאָר קִרְבָּנִין, דְּכָל
עוֹבְדָהָא קֻדָּשׁ.

תרגום לעברית

ואחר כך, מסוד הבהמה מקבלים ונוונים, לקשר רוח אחרת שהיא תוף הטמאה,
מאותם חלבים ושמןים, כמו שנתבאר. משום כך עולה קדש הקדשים. שאר הקרבנות,
לעשות שלום בעולם, כלם מכמה צדדים, ובעלי הדינים (להתעבר) להתערכ
(להתעטר) ולהיות נאורים מתוך רצון להתפשם נקראים קדשים קלים, משום שלא
מתעטרים למעלה למעלה בקדש הקדשים, ולכן הם קדשים קלים ושחיתתם בכל
מקום, כמו שאמרנו. אבל עולה, שהיא סוד של קדש הקדשים, אינה כשאר הקרבנות,
שכל מעשיה קדש.

תא חזי, מה כתיב (ויקרא ו) ולבש הכהן מדו בד, אליו לבושין מייחדין לקדושה. בד: יחידאי, מיחדא לקדושה. וכתיב בגדי קדש הם ורחץ במים את בשרו ולבשם. מאי טעמא. (דא קדש) אלא רזא דמלה כדקאמרן, דאיהי קדש הקדשים, דסלקא כלא ואתעטרא בקדש הקדשים, בקשורא חדא. ולבתר מפני ואעבר רוח מסאבא דסאיב כלא, דלא שלטא, ולא יתקריב גו מקדשא, ואתעבר מכל סטרי קודשא, ואשתאר כלא קדש בקדושה יחידאי.

תרגום לעברית

בא וראה מה כתוב, (ויקראו) ולבש הכהן מדו בד. אלו לבושים מיוחדים לקדשה. בד - יחידאי, מיחד לקדשה. וכתוב (שם טז) בגדי קדש הם ורחץ במים את בשרו ולבשם. מה הטעם (זה קדש) ? אלא סוד הדבר כמו שאמרנו, שהיא קדש הקדשים, שכלה עולה ומתעטרת בקדש הקדשים בקשר אחד, ואחר כך מפנה ומעבירה רוח הטמאה שמטמאת הכל, שלא תשלט ולא תתקרב לתוך המקדש, ותעבר מכל צדי הקדשה, והכל ישאר קדש בקדשה יחידה.

טקסט הזוהר

ואמר רבי שמעון, הא אתמר (רס"ב ע"ב, רמ"ד ע"ב) דכתיב, (תהלים לו) אדם ובהמה תושיע יי'. והכי סלקא רזא דאדם, מסטרא דאדם ודאי. בהמה, מסטרא דבהמה. ובגין כך כתיב, (ויקרא א) אדם כי יקריב מכם, אדם ודאי, דדא קרבניה לעילא, לקשרא קשרא ברזא דאדם. ולבתר מן הבהמה, וכלא איהו ברזא דאדם ובהמה. ודא הוא רזא דאצטריה לקרבנא, אדם ובהמה כדקאמרן. תא חזי, כד ברא קודשא בריה הוא עלמא, הכי עבד אדם ובהמה.

וַאֲמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, הֲרִי נֹאמֵר, שְׁכָתוּב אָדָם וּבְהֶמָּה תוֹשִׁיעַ ה'. וְכָּךְ עוֹלָה סוּד הָאָדָם, מִצַּד שֶׁל אָדָם וְדַאי. בְּהֶמָּה - מִצַּד הַבְּהֶמָּה. וּמִשּׁוּם כֹּךְ כָּתוּב אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם. אָדָם וְדַאי, שְׁזֶה קִרְבָּנוֹ לְמַעַלָּה, לְקֶשֶׁר קֶשֶׁר בְּסוּד שֶׁל אָדָם. וְאַחֵר כֹּךְ מִן הַבְּהֶמָּה, וְהַכֹּל הוּא בְּסוּד שֶׁל אָדָם וּבְהֶמָּה. וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁצָּרִיךְ לְקִרְבָּן, אָדָם וּבְהֶמָּה כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ. בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁבָרָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, כֹּךְ עָשָׂה - אָדָם וּבְהֶמָּה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, וְהָא כְּתִיב (בראשית א) וְעוֹף יַעֲוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, דְּהָא מְנַיִיהוּ מְקַרְבִּין קִרְבָּנִין, וְאַפִּילוּ עוֹלָה, כְּמָה דְּכְתִיב, (ויקרא א) וְאִם מִן הָעוֹף עוֹלָה קִרְבָּנוֹ. תָּא חֲזִי, מְכַל אֵינּוֹן עוֹפִי, לָא מְקַרְבִּין אֱלָא תוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה, (אלא רזא דא) מַה דְּאִתְכַּשֵּׁר בְּדָא, פָּסִיל בְּדָא דָא יְמִינָא, וְדָא שְׁמַאלָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, וְהֲרִי כָתוּב (בראשית א) וְעוֹף יַעֲוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, שְׁהֲרִי מֵהֶם מְקַרְבִּים קִרְבָּנוֹת, וְאַפִּילוּ עוֹלָה, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (ויקרא א) וְאִם מִן הָעוֹף עוֹלָה קִרְבָּנוֹ. בֹּא וּרְאֵה, מְכַל אוֹתָם הָעוֹפוֹת לֹא מְקַרְבִּים אֱלָא תוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה. (אלא סוד זה) מַה שֶּׁהַכָּשֶׁר בָּזָה - נִפְסֵל בָּזָה. זֶה יְמִין, וְזֶה שְׁמַאל.

טקסט הזוהר

אַבְל רָזָא דָא הָא אוֹקִימָנָא, כְּתִיב וְעוֹף יַעֲוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, דְּאֵינּוֹן רָזָא דְרִתִּיכָא, וּבָהוּ אִסְתַּלַּק רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, לְסַלְקָא לְעִילָא, דְּאֵינּוֹן תְּרִי, חֵד לִימִינָא, וְחֵד לְשְׁמַאלָא, עוֹף לִימִינָא, וְדָא מִיכָאֵל. יַעֲוֹפֵף, לְשְׁמַאלָא, וְדָא (בראשית מ"ו ע"א) גְּבַרְיָאֵל. דָּא לִימִינָא וְדָא לְשְׁמַאלָא. וּבִגִּין כֹּךְ, מְקַרְבִּין תְּרִין אֵלִין, לְסַלְקָא רוּחַ קוּדְשָׁא, וּשְׁמַאלָא מְעִטֵּר וְזִינִין

לַתֵּתָא, לְהֵהוּא סֵטֶר שְׁמָאֵלָא. וַיִּמְיֵנָא לִימִינָא וְאַתְקִשְׁרָא אֶתְתָּא בְּבַעֲלָהּ, לְמַהּוּי חַד, וְכֵלָא אֶסְתִּלֵּק וְאַתְקִשְׁר כַּחֲדָא לְעִילָא וְתֵתָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶסְתִּלֵּק בְּלַחֲוֵדוּי וְאַתְקִרָּהּ.

תרגום לעברית

אָבֵל הַסּוּד הָזֶה הָרִי בְּאַרְנוּ, כָּתוּב וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, שֶׁהוּא סוּד הַמְּרַכֵּבָה, וּבָהֶם מִתְעַלָּה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לַעֲלוֹת לְמַעְלָה, שֶׁהֵם שְׁנַיִם, אֶחָד לִיְמִין וְאֶחָד לְשְׁמָאֵל. עוֹף - לִיְמִין, וְזֶה מִיכָאֵל. יְעוֹפֵף - לְשְׁמָאֵל, וְזֶה גַּבְרִיאֵל. זֶה לִיְמִין וְזֶה לְשְׁמָאֵל. וּמִשּׁוּם כֵּן מְקַרִּיבִים שְׁנֵי אֱלֹהִים, לְהַעֲלוֹת אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְהַשְׁמָאֵל מַעֲטֵר וְזֶן לְמַטָּה לְאוֹתוֹ צַד שְׁמָאֵל, וַיְמִין לִיְמִין, וְנִקְשְׁרֵת אִשָּׁה עִם בַּעֲלָהּ לְהִיּוֹת אֶחָד, וְהַכֹּל מִתְעַלָּה וְנִקְשְׁר כַּאֲחָד לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְעַלָּה לְבָדוֹ וּמִתְגַּבֵּר.

טקסט הזוהר

וּבְסִפְרֵי קֳדָמָאִי, מְסַכְנָא, לֹא יְהִיב חוּלְקָא לְאַתְזָנָא, אֱלָא לְעִילָא לְאַתְקִשְׁרָא, אָבֵל כֵּלָא לְעִילָא וְתֵתָא מִתְקִשְׁר, כָּל חַד וְחַד לְסִטְרִיהּ כְּדָקָא יָאוּת, וְהָא אוּקִימָנָא. (ויקרא כ"ו ע"ב)

תרגום לעברית

וּבְסִפְרֵי הַקְדָּמוֹנִים, הָעֲנִי לֹא נוֹתֵן חֶלֶק לְחַזִּין, אֱלָא לְמַעְלָה לְהַתְקִשְׁר, אָבֵל הַכֹּל נִקְשְׁר לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד לְצִדּוֹ כְּרָאוּי, וְהָרִי בְּאַרְנוּ.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶלְעָזָר שְׁאִיל לְרַבִּי שְׁמַעוֹן, אָמַר, הָא קְשׁוּרָא דְכֵלָא (נ"א דְעוּלָה), אֶתְקִשְׁר בְּקֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים, לְאַתְנַהֲרָא. אֶתְדַּבְּקוּתָא דְרַעוּתָא דְכַהֲנָא וְלִיּוּאִי וְיִשְׂרָאֵל לְעִילָא, עַד הֵיכָן (רמ"ד ע"ב, רי"ג ע"ב) אִיהוּ סִלְקָא.

רַבִּי אֶלְעָזָר שָׁאַל אֶת רַבִּי שְׁמַעוֹן. אָמַר, הֲרִי קָשֶׁר שֶׁל הַכֹּל (העוללה) נִקְשֶׁר בְּקִדְּשׁ הַקִּדְּשִׁים לְהָאִיר. הַהִתְדַבְּקוֹת שֶׁל רְצוֹן הַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְיִשְׂרָאֵל לְמַעַלָּה, עַד הֵיכָן הִיא עוֹלָה?

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, הָא אוֹקִימָנָא, עַד אֵין סוּף, דְּכָל קְשׁוּרָא וְיַחְוּדָא וְשְׁלִימוֹ, לְאַצְנָעָא בְּהֵוָּא צְנִיעוּ, דְּלֹא אֶתְדַבֵּק, וְלֹא אֶתִּידַע, דְּרַעְוָא דְּכָל רַעְוִין בֵּיהּ, אֵין סוּף לָא קִימָא לְאוֹדְעָא, וְלֹא לְמַעַבְד סוּף, וְלֹא לְמַעַבְד רֹאשׁ, כְּמָה דְּאֵין קִדְמָאָה אֲפִיק רֹאשׁ וְסוּף. מֵאן רֹאשׁ. דָּא נִקּוּדָה עֲלָאָה, דְּאִיהוּ רִישָׁא דְּכָלָא סְתִימָאָה, דְּקִימָא גּוּ מַחְשָׁבָה. וְעָבִיד סוּף, דְּאִקְרִי (קַהֲלַת יב) סוּף דְּבַר. אֲבָל לְהֵתָם, אֵין סוּף.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, הֲרִי בְּאַרְנוֹ, עַד אֵין סוּף, שְׁכָל הַקָּשֶׁר וְהַיְחוד וְהַשְׁלֵמוֹת, לְהַצְנִיעַ בְּאוֹתָהּ צְנִיעוֹת שֶׁלֹּא מְשַׁגֵּת וְלֹא יְדוּעָה, שְׂבָה רְצוֹן כָּל הַרְצוֹנוֹת, הָאֵין סוּף אֵינוֹ עוֹמֵד לְהִנָּדַע וְלֹא לַעֲשׂוֹת סוּף וְלֹא לַעֲשׂוֹת רֹאשׁ, כְּמוֹ שֶׁהָאֵין הָרֹאשׁוֹן מוֹצִיא רֹאשׁ וְסוּף. מִי הָרֹאשׁ? זֶה הַנִּקּוּדָה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁהִיא רֹאשׁ כָּל הַנִּסְתָּר שְׁעוֹמֶדֶת בְּתוֹךְ הַמַּחְשָׁבָה. וְעוֹשֶׂה סוּף, שְׁנִקְרָא (קַהֲלַת יב) סוּף דְּבַר. אֲבָל לְשֵׁם, אֵין סוּף.

טקסט הזוהר

לָאוּ רַעוּתִין, לָאוּ נְהוּרִין, לָאוּ בּוֹצִינִין, בְּהֵוָּא אֵין סוּף, כָּל אֵלִין בּוֹצִינִין וְנְהוּרִין, תְּלִין לְאֶתְקִימָא בְּהוּ, וְלֹא קִימָא לְאֶתְדַבֵּקָא מֵאן דִּידַע וְלֹא יָדַע, לָאוּ אִיהוּ אֶלָּא רַעוּ עֲלָאָה, סְתִימָא דְּכָל סְתִימִין, אֵין. (צו כ"ו ע"ב)

אין רצונות, אין אורות, אין מאורות באותו האין סוף. כל המאורות והאורות הללו תלויים להתקיים בהם ולא נתן להשגה מי שידוע ולא ידוע, אינו אלא רצון עליון, נסתר כל הנסתרים, אין.

טקסט הזהיר

וכד נקודה עלאה, ועלמא דאתי, אסתלקו, לא ידעי בר ריחא, כמאן דארח בריחא ואתבסם. ולא דא נייחא נחוח, דהא כתיב (ויקרא כו) ולא אריח בריח נחוחכם, דהא ריח נחוח, ריחא דרעותא דכל הגי רעותא דצלותא, ורעותא דשירתא, ורעותא דכהנא, דכלהו רזא דאדם. כדין כלהו אתעבידו רעותא חדא, וההוא אקרי נחוח, רעוא, כתרגומו. כדין כלא אתקשר ואתנהיר כחדא, כדקא יאות, כמה דאתמר.

תרגום לעברית

וכשהנקדה העליונה והעולם הבא מתעלים, אין יודעים פרט לריח, כמי שמריח את הריח ומתבשם, ואין זו נחת הנחוח, שהרי כתוב (ויקרא כו) ולא אריח בריח נחוחכם, שהרי ריח נחוח, הריח של הרצון שכל הרצונות הללו של תפלה, והרצון של שירה, ורצונו של הכהן, שכלם סוד של אדם, ואז כלם נעשים רצון אחד. ואותו נקרא נחוח, רצון, כתרגומו. ואז הכל נקשר ומאיר כאחד כראוי, כמו שנתבאר.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ט ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

ועל דא אתייהיבת האי סטרא אחרא, בידי דכהנא, דכתיב, (ויקרא ו) צו את אהרן

וְעַל זֶה נָתַן הַצֵּד הָאֲחֵר הַזֶּה בְּיַד הַכֹּהֵן, שְׁכָתוֹב (שם ו) צוֹ אֶת אֲהֲרֹן וְאֶת בְּנָיו לֵאמֹר.
הַסּוּד כָּאֵן, שְׁהֲרִי בְּאֲרָנוֹ אֵין צוֹ אֶלָּא עֲבוּדָה זָרָה, וְכֵאֵן נִתְּנָה לוֹ לְשָׂרְף הַמִּחְשָׁבָה הָרָעָה
וּלְהַעֲבִירָה מִתּוֹךְ הַקֹּדֶשׁ בְּרָצוֹן הַזֶּה שְׁעוּלָה לְמַעְלָה, בְּעֶשֶׂן הַזֶּה וּבַחֲלָכִים שְׁנִשְׂרָפִים, כְּדִי
שְׁיַעֲבְרוּ מִן הַקֹּדֶשׁ. וְהֵצִו הַזֶּה עוֹמֵד בְּרִשּׁוֹתָם לְהַפְרִידָה מִן הַקֹּדֶשׁ מִתּוֹךְ הַקֶּרֶבֶן הַזֶּה.
וְאִם תֹּאמַר, (כַּמְדַּבֵּר כַּח) צוֹ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - גַּם כֹּה, שְׁהֲרִי בְּרִשּׁוֹתָם עוֹמֵד (לְהַפְרִיד
אוֹתָהּ מִן הַקֹּדֶשׁ) כָּל זְמַן שְׁעוֹשִׂים רָצוֹנוֹ שֶׁל רַבּוֹנָם שֶׁלֹּא יוּכַל לְשַׁלֵּט עֲלֵיהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.